

Regional Service Commission 7/Commission de services régionaux 7

MINUTES/PROCÈS-VERBAL

August 27, 2013 6:30 p.m./le 27 août 2013 à 18 h 30

**Hôtel de ville de Moncton City Hall
Council Chambers/Salle du conseil
655, rue Main Street
Moncton**

Board Members Present/membres du conseil d'administration présents :

Maire/Mayor Terry Keating	Village de/of Salisbury, Président/Chairperson
Maire/Mayor Jacques LeBlanc	Ville de/Town of Shediac, Vice-prés./Vice-Chair
Deputy Maire/Maire adjoint Paul Belliveau	Ville de/City of Dieppe
Maire/Mayor George LeBlanc	Ville de/City of Moncton
Mairesse/Mayor Ann Seamans	Ville de/Town of Riverview
Maire/Mayor Robert Berry	Ville de/Town of Sackville
Mairesse/Mayor Kirstin Shortt	Village de/of Alma
Mairesse/Mayor Maryse LeBlanc	Communauté rurale Beaubassin-est
Deputy Mayor/Maire adjoint Grant MacDonald	Village de/of Dorchester
Maire/Mayor Patrick Armstrong	Village de/of Hillsborough
Maire/Mayor Donald LeBlanc	Village de/of Memramcook
Maire/Mayor Jerry Gogan	Village de/of Petitcodiac
Maire/Mayor C. Dale Elliott	Village de/of Riverside-Albert
Mairesse/Mayor Debbie Dodier	Village de/of Cap-Pelé
Président/President Ronald Boudreau	DSL/LSD Représentant/Representative
Président/President Chuck Steeves	DSL/LSD Représentant/Representative
Président/President Patrick Fusk	DSL/LSD Représentant/Representative
Président/President Gerry Chapman	DSL/LSD Représentant/Representative

Members Absent/membres absents:

Maire/Mayor Jerome Bear	Village de/of Dorchester
Maire/Mayor Yvon Lapierre	Ville de/City of Dieppe
Mairesse/Mayor Judy Scott	Village de/of Port Elgin

Special Guest/invités spéciaux :

Michel LeBlanc	NB Emergency Measures Organization/ Organisation des mesures d'urgence NB
----------------	--

Also Present/Également présents :

Gérard Belliveau	Executive Director/Directeur général
Andrew Wort	Director Solid Waste/Directeur des déchets solides

Le président Terry Keating ouvre la réunion vers 18 h 40.

1. RECORDING OF ATTENDANCE/PRÉSENCES

2. CONFLICTS OF INTEREST DECLARATIONS/DÉCLARATIONS DE CONFLITS D'INTÉRÊTS

Aucun conflit n'est signalé.

3. ADOPTION OF THE MEETING AGENDA/ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Le président Terry Keating mentionne que la mairesse d'Alma, Kirstin Shortt, a demandé qu'un point lié à l'Institut de Memramcook soit ajouté à l'ordre du jour de ce soir. Ce point sera ajouté sous Questions diverses - **Élément 10 (a) Institut de Memramcook**

Les commentaires suivants sont faits au sujet du budget proposé pour 2014.

Le maire de Sackville, Robert Berry, et le maire de Hillsborough, Patrick Armstrong, croient qu'il faut accorder plus de temps pour discuter du budget. On recommande la tenue d'une autre réunion.

Le directeur général, Gérard Belliveau, explique que s'il faut prévoir du temps supplémentaire, il faudra tenir une réunion extraordinaire très prochainement. Il fait remarquer que la province, selon son calendrier, demande que le budget soit approuvé avant le 1^{er} novembre. Il explique le processus concernant la préparation du budget.

Le président Terry Keating suggère que le conseil procède à l'examen du budget proposé et qu'on détermine ensuite si une rencontre supplémentaire est nécessaire.

On mentionne que la motion du conseil indiquera que la CSR n° 7 prévoit approuver le budget proposé pour 2014. Le budget proposé sera envoyé aux municipalités et aux collectivités afin d'obtenir leur rétroaction. Les municipalités et les collectivités doivent répondre en dedans de 45 jours. Cette rétroaction permettra au conseil d'apporter tout changement au budget avant la date limite de soumission à la province.

Le maire de Moncton, George LeBlanc, tenait à ce que tous les membres du conseil aient suffisamment de temps pour examiner le budget proposé et si du temps supplémentaire est nécessaire, une autre réunion sera convoquée.

PROPOSÉ PAR : Jacques LeBlanc, maire de Shediac
APPUYÉ PAR : Patrick Fusk, président du DSL

que l'ordre du jour de ce soir SOIT ADOPTÉ avec l'ajout de l'élément 10(a) – Institut de Memramcook, sous Questions diverses.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. ADOPTION OF MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF JUNE 25, 2013/ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION ORDINAIRE DU 25 JUIN 2013

PROPOSÉ PAR : Robert Berry, maire de Sackville
APPUYÉ PAR : Ann Seamans, mairesse de Riverview

que le procès-verbal de la réunion ordinaire tenue le 25 juin 2013 SOIT ADOPTÉ tel quel.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. PUBLIC PRESENTATION/PRÉSENTATION PUBLIQUE

Pour des raisons techniques, cette présentation a été reportée à plus tard pendant la réunion.

*-Michel LeBlanc, NB Emergency Measures Organization/
Organisation des mesures d'urgence NB*

Le président Terry Keating souhaite la bienvenue à M. Michel LeBlanc. On cède la parole à M. LeBlanc.

M. Michel LeBlanc commence par faire l'éloge de M. Daniel Goguen, gestionnaire des districts de services locaux 6 et 7 et coordonnateur des mesures d'urgence pour le Sud-est du Nouveau-Brunswick, pour un travail bien fait. Il mentionne que les responsabilités de M. Goguen seront bientôt transférées aux coordonnateurs de mesures d'urgence régionaux.

M. Michel LeBlanc procède avec sa présentation Power Point. Voici un aperçu de la présentation :

M. LeBlanc informe le conseil que le but de sa présentation est de rehausser le niveau de sensibilisation. Il explique le mandat et le rôle de l'OMU dans le cas d'une urgence. Il mentionne que certaines municipalités ont en place des plans d'urgence, tandis que d'autres nécessitent des efforts supplémentaires.

Un cours de base est disponible en ligne et la participation est encouragée au coût léger de 50\$. Une séance de formation de 4 jours à Fredericton est également offerte à la suite de la séance de base en ligne.

On suggère que les membres principaux du personnel municipal, c'est-à-dire les personnes désignées pour diriger les opérations d'urgence (c.-à-d. maire ou administrateur) s'inscrivent aux séances de formation.

Le maire adjoint de Dieppe, Paul Belliveau, informe le conseil que la Ville de Dieppe dispose d'un plan d'urgence et invite les membres du conseil intéressés à communiquer avec Marc Melanson, administrateur en chef, pour examiner le plan.

Le maire de Sackville, Robert Berry, mentionne qu'il a participé aux séances à Fredericton et qu'elles lui ont « ouvert les yeux ». Il encourage les autres à y participer, étant donné la gravité de cette question.

M. LeBlanc, OMU, informe le groupe sur les procédures à suivre dans le cas d'une déclaration d'un état d'urgence. Il mentionne qu'un conseil municipal doit rester en session pendant la déclaration d'urgence.

Après la déclaration d'urgence, on aborde également le sujet de financement.

En conclusion, M. LeBlanc encourage les maires et les présidents de DSL à s'inscrire à ces séances de formation. Il informe également le conseil qu'il est disponible pour assister à des réunions/donner des présentations sur demande.

Le président Terry Keating remercie M. LeBlanc de sa présentation de ce soir.

6. COMMITTEE REPORTS/RAPPORTS DES COMITÉS

-Finance Committee/Comité des finances

Le directeur général, Gérard Belliveau, annonce que la directrice des finances, Nicole Rioux, n'est pas présente ce soir pour des raisons médicales.

M. Belliveau annonce également que le Comité exécutif et le Comité des finances se sont réunis le 21 août 2013 afin de discuter du budget proposé pour 2014. La proposition sera présentée ce soir.

-Technical Committee Solid Waste/Comité technique des déchets solides

On fait circuler à la réunion une fiche de rendement sur la conformité des déchets résidentiels.

Andrew Wort, directeur des déchets solides, informe le conseil sur une réunion du Comité technique des déchets solides qui a eu lieu récemment (juillet 2013). Voici certains points abordés à la réunion de juillet :

- Budget d'immobilisation – plan de 5 ans
- Questions foncières (étendre les limites)
- Construction d'une zone de décharge publique – en raison de problèmes liés à la sécurité
- Étang de traitement des lixiviats
- Postfermeture
- Rendement de notre région en matière de tri des déchets – on explique le tableau.
- Étiquetage des sacs triés de façon inadéquate
- Les membres principaux du personnel municipal de notre région ont été invités à une réunion qui aura lieu le 5 septembre afin de discuter de la conformité des déchets solides placés en bordure de la rue et de quelle manière elle cadre avec les arrêtés municipaux. On discutera également des programmes d'étiquetage et d'éducation proposés.

Le maire de Moncton, George LeBlanc, se déclare déçu de la piètre qualité de tri dans la ville de Moncton.

La mairesse de la Communauté rurale Beaubassin-est, Maryse LeBlanc, souligne que sa communauté utilise avec beaucoup de succès la méthode d'étiquetage depuis un nombre d'années.

7. REPORT ON COLLABORATIVE SERVICES ACTIVITY/RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE SERVICES COMMUNS

Aucun

8. TENDERS/APPELS D'OFFRES

Aucun

9. ANNUAL/DEPARTMENTAL REPORTS / RAPPORTS ANNUELS ET MINISTÉRIELS

Aucun

10. OTHER MATTERS/QUESTIONS DIVERSES

(a) Institut de Memramcook

La mairesse d'Alma, Kirstin Shortt, fait part de ses inquiétudes face à la fermeture de l'Institut de Memramcook. On suggère de faire parvenir une lettre de la CSR n° 7 à la province du Nouveau-Brunswick en faveur de maintenir l'institut en place. La mairesse signale que l'institut constitue une icône pour le Nouveau-Brunswick.

PROPOSÉ PAR : *Kirstin Shortt, mairesse d'Alma*
APPUYÉ PAR : *Paul Belliveau, maire adjoint de Dieppe*

que la Commission de services régionaux n° 7 envoie une lettre à la province du Nouveau-Brunswick en faveur de l'Institut de Memramcook.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Le maire de Memramcook, Donald LeBlanc, remercie le conseil de son appui et partagera les bonnes nouvelles avec son conseil et ses citoyens et citoyennes.

(b) -2014 budget proposal/proposition budgétaire 2014

Le directeur général, Gérard Belliveau, présente le budget proposé pour 2014.

M. Belliveau fait le point sur les défis que nous avons rencontrés au cours du processus budgétaire. Il informe le groupe sur la complexité des difficultés dans les rapports avec quatre différents organismes disposant de différentes pratiques comptables (trois commissions de district d'aménagement et une commission de déchets solides).

Il mentionne au conseil que la proposition budgétaire comporte les quatre composantes suivantes : services corporatifs, services régionaux d'aménagement et de coopération, services locaux d'aménagement et déchets solides. Il examine en profondeur chaque composante, précisant et répondant aux questions durant la présentation.

On présente d'abord le budget des services corporatifs pour 2014.

La mairesse de Cap-Pelé, Debbie Dodier, croit que la province devrait absorber le coût des services d'interprétation. Le directeur général mentionne que la province offrait précédemment des subventions (langues officielles) afin de contribuer aux coûts de traduction; cependant, à sa connaissance, le programme n'existe plus. La motion suivante découle de ces discussions :

PROPOSÉ PAR : *Jacques LeBlanc, maire de Shediac*
APPUYÉ PAR : *Patrick Fusk, président-représentant du DSL*

qu'une demande de financement provincial soit effectuée pour des services de traduction et d'interprétation auprès du ministre Bruce Fitch et/ou le ministre approprié.

MOTION ADOPTÉE - 2 votes contre sont inscrits
(Paul Belliveau, maire adjoint de Dieppe, et C.F. (Chuck) Steeves, président-représentant du DSL)

Le directeur général poursuit avec sa présentation.

De brèves discussions s'ensuivent sur les questions suivantes :

- Frais juridiques

- Espace de bureaux corporatifs, équipement et fournitures
- Volet comptabilité transféré des déchets solides aux services corporatifs
- Embauche d'un employé possédant des aptitudes en comptabilité
- États financiers 2012 des anciennes commissions de district d'aménagement – résultats à venir

Fin de la proposition du budget ministériel.

On présente le budget d'exploitation des services régionaux d'aménagement et de coopération.

Ce budget comprend la planification stratégique régionale (services de police, planification de mesures d'urgence et installation de sports, loisirs et culture).

Le maire de Memramcook, Donald LeBlanc, demande au directeur général s'il y a eu des indications que le bureau de la GRC situé à Memramcook est en voie de fermeture. Le directeur général indique qu'aucune communication n'a été reçue concernant la fermeture du bureau de la GRC à Memramcook. Un suivi sera fait.

Pour ce qui est des services de police, le maire de Shediac, Jacques LeBlanc, recommande qu'un représentant de la GRC, provenant de l'extérieur de région de Codiac, fournisse régulièrement des mises à jour à la commission de services régionaux. Le directeur exécutif mentionne qu'un suivi sera fait.

Le maire adjoint de Dieppe, Paul Belliveau, signale une erreur de calcul à la page 11. Le directeur exécutif rassure le maire adjoint que l'erreur sera corrigée avant l'envoi de la proposition aux municipalités/collectivités.

Fin du budget d'exploitation des services régionaux d'aménagement et de coopération.

On présente le budget des services locaux d'aménagement pour 2014.

On présente les revenus et les dépenses.

On aborde brièvement les questions suivantes :

- États financiers 2012 des anciennes commissions de district d'aménagement – devraient être disponibles d'ici la fin de l'exercice. Tous les montants dus aux municipalités/collectivités seront répartis avant la fin de l'exercice.
- Sous l'élément budgétaire Formation et perfectionnement, le maire de Memramcook, Donald LeBlanc, s'interroge sur la question de la formation en français au personnel. Le directeur général mentionne que l'initiative de vidéo-conférence pour aider au niveau de l'offre de services à tous les citoyens dans la langue de leur choix a été mise en suspens pour des raisons de santé. On mentionne que le service de vidéo-conférence sera en place dans un avenir rapproché. Ce service sera offert à toutes les municipalités/collectivités.

Pour clarifier les choses, le directeur général mentionne que les plans ruraux sont adoptés dans la langue de choix du conseil municipal et qu'ils n'ont pas besoin d'être traduits.

- Achèvement du plan rural de Beaubassin-ouest – peut être effectué par le personnel d'aménagement actuel
- Embauche d'un autre urbaniste en 2015

Fin du budget d'exploitation des services locaux d'aménagement.

On présente le budget des déchets solides.

On explique en profondeur ce qui suit :

- Revenus et dépenses
- Augmentation proposée des redevances de déversement – touchant le secteur commercial/industriel
- Dépenses postfermetures – un résumé sera soumis aux conseils aux fins de clarification
- Anciennes pratiques comptables sont mises en cause
- Sensibilisation du public – déchets humides/secs
- Déchets dangereux – site permanent/installations satellites
- Site Web – heures de cueillette spéciales devraient être mises à jour
- Fonds de réserve de mobilisation ne sera pas utilisé en 2013
- Taxes foncières – site des déchets solides

On mentionne que toutes les corrections seront faites avant la soumission du budget aux municipalités. Un résumé détaillé sera également fourni aux membres de la commission.

PROPOSÉ PAR : *Maryse LeBlanc, mairesse de la Communauté rurale Beaubassin-est*
APPUYÉ PAR : *Jacques LeBlanc, maire de Shediac*

que la Commission de services régionaux n° 7 a l'intention d'approuver le présent budget avant le 1^{er} novembre 2013 et demande donc respectueusement aux municipalités et aux collectivités de fournir leurs commentaires dans le respect de la Loi sur la prestation de services régionaux.

Le maire de Shediac, Jacques LeBlanc, remercie le directeur général, Gérard Belliveau, et le directeur des déchets solides, Andrew Wort, de leur travail dans la préparation du budget. Il demande qu'un rapport budgétaire sur la composante des déchets solides soit présenté périodiquement au conseil d'administration. Le directeur général informe le conseil qu'un rapport sera présenté mensuellement au conseil grâce à du personnel supplémentaire.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

11. RESOLUTIONS/RÉSOLUTIONS

- Appointment of Nicole Rioux as RSC#7 Chief Financial Officer/*Nomination de Nicole Rioux à titre de directrice des finances de la CSR n° 7*
- Change in signing authority/*Changement de pouvoir de signature – Nicole Rioux, Chief Financial Officer RSC #7/directrice des finances CSR n° 7*

PROPOSÉ PAR : *Debbie Dodier, mairesse de Cap-Pelé*
APPUYÉ PAR : *Maryse LeBlanc, mairesse de la Communauté rurale Beaubassin-est*

que Nicole Rioux soit nommée au poste de directrice des finances et qu'elle se voit conférer le pouvoir de signature pour la Commission de services régionaux n° 7.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

12. CONSIDERATION OF BY-LAWS/PRÉSENTATION PUBLIQUE DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS/EXAMEN DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Aucun

13. EXECUTIVE COMMITTEE MEETING/RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF

Le directeur général, Gérard Belliveau , mentionne que le Comité exécutif s'est réuni pour aborder deux questions : l'embauche de la directrice des finances et la proposition budgétaire.

14. IN-CAMERA/HUIS CLOS

Aucun

15. NEXT MEETING/PROCHAINE RÉUNION

On corrige la date de la réunion.

The next meeting of the RSC 7 will take place on Tuesday, September 24, 2013/mardi 24 septembre 2013 @ 6:30 p.m./18h30, Moncton City Hall/Hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main Street, Moncton.

16. ADJOURNMENT/CLÔTURE DE LA SÉANCE

PROPOSÉ PAR : *Maryse LeBlanc, mairesse de la Communauté rurale Beaubassin-est*

APPUYÉ PAR : *Ronald Boudreau, président-représentant du DSL*

de lever la séance de ce soir.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

La séance est levée vers 21 h 50.